

BYRRH

VIN TONIQUE et APERITIF

Agents: PAUL GELPI & SONS, New Orleans
RECOMMANDE AUX FAMILLES — VENTE EN 1912: 11.000.000 DE BOUTEILLES
L. VIOLET. THUIR, FRANCE

BYRRH

ENGLISH SECTION

L'Abelle de la Nouvelle-Orléans
Daily Edition.
NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO., Limited
PUBLISHERS.
Col. HUGUES J. DE LA VERGNE
PRESIDENT AND EDITOR.
H. BEGUE, JR.
MANAGER.
Phone Main 3487.

Office, 520 Conti St., between De-
catur and Chartres.

Entered as second-class mail matter, at the
Postoffice at New Orleans, La., under Act of
March 3, 1879.

SUBSCRIPTION RATES.

Daily Edition.	
In the United States—	
One year	\$7.50
Six months	4.75
Three months	2.50
One month	1.50
One week	.75
For Foreign Countries—	
One year	\$12.15
Six months	8.10
Three months	4.50
One month	2.75
Weekly Edition.	
In the United States—	
One year	\$3.00
Six months	1.50
Three months	.75
For Foreign Countries—	
One year	\$4.00
Six months	2.00
Three months	1.00
Sunday Edition.	
In the United States—	
One year	\$2.00
Six months	1.00
For Foreign Countries—	
One year	\$3.00
Six months	1.50

Subscriptions are invariably payable in ad-
vance.

HAPPENINGS 69 YEARS AGO.

(By Count de G. —)

The Hell Controversy.

The Rev. Messrs. Clapp and Twichell have selected a warm and suffocating season for their controversy on the subject of hell. In this respect Mr. Twichell has the advantage. He is adopting the tactics of the French Jesuits. On their arrival in Iceland, they found that the labors of the English missionaries who preached eternal fire, had been wholly ineffectual in that frozen region. The idea of hell had been rendered rather agreeable than otherwise to a naked and shivering people, and not one convert had been made. The Jesuits preached, as the penalty of sin, not everlasting flames, but aggravated cold — the absence of a single ray of light or warmth — a cavern of rock-ribbed ice in which the soul should forever wander. This doctrine converted the whole island. And on the same philosophy, Mr. Twichell may be acting, when he seizes on the present hot weather to revive this controversy. With the sultry and fiery atmosphere around us now, there is something supernaturally terrific in the idea of the hell he preaches. The Delta and the Poycune are filled with the discussion. It is a pungent and peppery, well-griddled and devilled, but we cannot say it is very refreshing. It is high time, however, that the controversy should be settled. If it depend upon the proper construction of the Hebrew and Greek phrases whether there is a hell or not, one would suppose the question might be easily put at rest. As a matter of literary pride, if not of religious obligation, it strikes us that the clergy who preach the affirmative side of this matter, should join issue with Dr. Clapp. He is a writer of great vigor and clearness. He preaches with singular power. As a controversialist he is armed with the whole apparatus of polemics, dialectics, and theological learning, to make the worse appear the better cause.

(To Be Continued.)

Robert E. Lee.

Through Mr. W. A. Bell a graduate of the Washington and Lee University, Mr. W. O. Hart, past commandant of Camp Beauregard No. 130, S. C. V., has received for Memorial Hall two valuable historical documents; one being an ode on Robert E. Lee, read by the author, Henry Banby Hay, at the commencement day of the University, June 11, 1916, which is a magnificent tribute and almost an epic; and the other is the October, 1916, bulletin of the University, containing the address of Charles Francis Adams, a grandson of John Quincy Adams, and a great grandson of John Adams, both Presidents of the United States, delivered at the Robert E. Lee centennial, January 1916, together with the address of Henry W. Anderson at the University, where, in June, 1916, there was unveiled a portrait tablet to Ad-

TO THE PUBLIC.

The New Orleans Bee, No. 520 Conti St., is prepared to publish in the English language, in its daily paper all legal and judicial advertisements and notices at the rate of three and a half (3 1/2) cents per agate line, net, instead of seven (7) cents per agate line as heretofore.

ams, which bears this inscription: "Charles Francis Adams, presented by Southern men in appreciation for his friendship for the South and his noble tribute to Robert Edward Lee." The bulletin contains a picture of the table and his of the recumbent statue of Lee in the University. In connection with the centennial celebration of Lee, it is well to remember that the first movement for the celebration thereof began in Camp Beauregard, and spread throughout the State, the country and the world; the celebration in this city being the most elaborate held anywhere and lasting for a full twelve hours, from noon until midnight.

REAL ESTATE TRANSFERS.

Peter K. Rehage to Suburban Bldg and Loan Assn, portion, Pierce, D'Hémecourt, Baudin and Carrollton Ave, \$1,600.—Loomis.
Purchaser to Miss Marie V. Rehage, same property, \$1,600.—Loomis.
Chas. L. Seixas to William L. Poer, 2 lots, Iberville, Milne, Ridgely and Filmore, \$800.—Pichon.
Mrs. Peter J. Gerhardt to Suburban Bldg and Loan Assn, 2 lots, Catina, Walker, Conrad and West End Blvd, \$500.—Loomis.
Purchaser to Vendor, same property, \$500.—Loomis.
John Henry Bentz to Daniel Wendling, interest, etc., in and to portion on Bayou Road, "Hospital," Roman and Derbigny lot, Magazine, Dufossat, Constant and Bellecastle; lot Chartres, France, Lesseps and Royal, \$800.—Stafford.
Luigi Pecoraro to Jean Tallae, lot St. Ann, Orleans, Priour and Roman, \$2,200.—Pomes.
Edw. J. Mullet to Mrs. Joseph A. Huber, lot, Franklin, Painters, Johnson and Grant, \$2,400.—Schreiber.
Wilfred J. Charbonnet, to Dr. J. B. Maclin, 2 lot, in Woodville Tract No. 2, \$70.—Private.
Same to Miss Fannie Kendall, lot in same tract, \$35.—Private.
Mrs. Isabelle Miller to Anthony Gimmannehere, lot, Bruxelles, Pleasure, Humanity and Paris Ave, \$558.—Dreyfous.
Chas. W. Duhy et als to National History Mills, 8 lots, Montegut, Urquhart, Marais and Feliciana, \$4,000.—Wolf.
Succession of Nicholas Frey and Wife to Home Builders Realty Co., 2 portions fronting Gentilly Road and Chemin de la Crete, \$8,250.—Formento.
John Hy. Duhy to Chas. M. Duhy, interest, etc., 4 lots, St. Claude, Marais, Montegut and Press, \$450.—Charbonnet.
Mrs. Wid. John Marcour to Anthony J. Rossi, lot, Villere, Marais, Kerierec and Columbus, \$2,350.—Denechaud.
Quaker Realty Co. to Mrs. Arthur Frutch, lot, Galvez, Miros, Port and St. Ferdinand, \$850.—Fernandez.
Succession of Mrs. Marie Borne to Sam Imbrigulia, lot, Urquhart, Villere, Frenchmen and Elysian Fields, \$1,630.—Legier.
John Trescher Jr., to Third District Bldg and Loan Assn, lot, Port, St. Ferdinand, Urquhart and Marais, \$1,050.—Zengel.
Purchaser to Mrs. George H. D. Macke, same property, \$780.—Zengel.
Geo. A. Martin to Suburban Bldg and Loan Assn, portion, Florida, Encampment, Maurepas, Mystery and Esplanade, \$2,500.—Loomis.
Purchaser to Vendor, same property, \$2,500.—Loomis.

COMMERCIAL.

Spot Cotton.

	MISSING.
New Orleans	20.25
Baltimore	20.25
Mobile	20.25
Little Rock	20.25
Memphis	20.25
Montreal	20.25

FINANCIAL.

Bonds.

Street Railroads	7 1/2%	AMOUNT
Memphis	100%	100%
St. Louis	100%	100%
Chicago	100%	100%
St. Paul	100%	100%
San Francisco	100%	100%
Portland	100%	100%
Seattle	100%	100%
San Diego	100%	100%
San Jose	100%	100%
San Antonio	100%	100%
San Bernardino	100%	100%
San Francisco	100%	100%
San Jose	100%	100%
San Antonio	100%	100%
San Bernardino	100%	100%

Petit Dictionnaire Médical Usuel

SOINS A DONNER AUX MALADES
en cas d'urgence et dans l'intervalle
des visites du Médecin.

Eczéma. — Inflammation non contagieuse de la peau, caractérisée par de petites vésicules répandues sur des surfaces plus ou moins étendues. Affecte surtout les régions où les follicules sont nombreux comme le cuir cheveu, les oreilles. On le voit rarement à la face, au tronc, aux membres supérieurs. Chez l'homme, on l'observe surtout à la partie des cuisses. Il est fréquent chez les enfants scrofuleux. Les bains amidonnés, les cataplasmes émollients, un régime sévère. Excellents résultats obtenus par la Pommade Florentine dont l'essai peut être fait gratuitement.

Elisir antidiabétique du Dr. Guillié. — Tonique antidiabétique et antipylorique. Cette préparation, qui a plus de cent ans d'existence, constitue le purgatif sous forme liquide le plus facile à prendre et le plus efficace contre les maladies suivantes: maladies du foie, de l'estomac, fièvres, maladies épidémiques et contagieuses et, en général, toutes les maladies où l'emploi des purgatifs est indiqué.

Il justifie son nom d'antidiabétique par l'action spéciale qu'il possède contre la viciation des humeurs de l'organisme, et enfin d'antipylorique par son action régulatrice sur les fonctions du foie. Pour éviter les contre-façons, on doit s'assurer que l'étiquette porte bien la signature du Dr. Paul Gage. La demi-bouteille 3 fr. 50, la bouteille 6 francs sans toutes les pharmacies.

Empoisonnement. — Plus que tout autre accident, l'empoisonnement réclame des soins urgents. La première chose à faire est de donner immédiatement un vomitif, de façon à faire sortir le poison de l'estomac. Si l'empoisonnement a eu lieu par suite de l'absorption d'une substance acide, on donnera de la magnésie, de l'eau de savon, de la crème mélangée à de l'eau. Si la victime de l'accident a absorbé un contenaire un acide, il est indiqué de donner un acide, eau vinaigrée, par exemple. L'empoisonnement par les chlorures si fréquent à la campagne, exige un vomitif immédiat et un purgatif. Le médecin appelé donnera les conseils à suivre par la suite.

DEPECHE DES ETATS-UNIS

Suite de la 1ère page.

Dépêche Spéciale à l'Abelle.
Détroit, Mich, 27 novembre. — A la suite d'un accident de tramways survenu en notre ville, cinq personnes furent tuées. L'accident se produisit en plein centre des affaires, l'automobile de Mme Laura Wilkemeyer, tamponnée par un tramway fut réduite en miettes et ses passagers au nombre de cinq, complètement écrasés.

ATHENEE LOUISIANAIS

(Groupe de l'Alliance Française.)
CONCOURS DE 1916-1917.
Programme.

L'Athénée propose le sujet suivant aux personnes qui désirent prendre part au concours: La Langue française au lendemain de la paix. Les manuscrits seront reçus jusqu'au 1er mars 1917, inclusivement.
L'auteur du manuscrit qui aura été jugé le meilleur recevra une médaille d'or et un prix de \$50.00 en espèces, si le comité juge le manuscrit digne d'être couronné.
L'Athénée s'il le juge utile, accordera une seconde médaille.

Toute personne de race blanche résidant en Louisiane est invitée à concourir.
Les manuscrits doivent être écrits en langue française aussi lisiblement que possible, ou dactylographiés sur papier ayant une marge, et seulement sur le recto, ils ne doivent pas dépasser 20 pages.
Chaque manuscrit sera remis sans nom d'auteur, mais portant une épigraphe ou devise qui sera reproduite sur une enveloppe cachetée dans laquelle l'auteur aura écrit son nom et son adresse.
Le comité pourra accorder des mentions honorables, s'il le juge convenable.
Le comité nommé pour examiner les manuscrits, ouvrira seulement l'enveloppe contenant le nom du concurrent qui a écrit le prix, pour s'assurer qu'il est dans les conditions du concours.

Tout manuscrit couronné sera publié dans le Journal de l'Athénée.
La présentation des prix se fera dans une séance publique, au retour, pour la circonstance, tous les éléments de cette séance d'artistique.

Le nom du lauréat ou de la lauréate sera proclamé à cette fête et les lauréats des concours à qui des mentions honorables ont été accordées, seront tous demandés à y participer.

Les candidats devront se conformer aux dispositions du programme.
Les manuscrits doivent être remis au comité.
Tous les manuscrits qui ne seront pas jugés dignes d'être couronnés, seront détruits.
Les manuscrits seront déposés à l'Athénée, 207 Poydras, sous le nom de l'auteur. Ils ne seront pas rendus.
Le comité sera composé de: M. J. B. Maclin, président; M. J. B. Maclin, vice-président; M. J. B. Maclin, secrétaire; M. J. B. Maclin, trésorier; M. J. B. Maclin, rapporteur; M. J. B. Maclin, secrétaire adjoint; M. J. B. Maclin, trésorier adjoint; M. J. B. Maclin, rapporteur adjoint.

LE BULLETIN DU JOUR.

Suite de la 1ère page.

dis que la France, qui n'occupe que le sixième rang avec sa flotte de commerce, avait un budget naval de près de 500 millions en 1914. On voit la disproportion.

La marine militaire norvégienne ne compte que 4 cuirassés d'un déplacement total de 16,200 tonnes, auxquels viennent se joindre 38 navires torpilleurs et 4 sous-marins. Une telle flotte ne correspond ni à la vulnérabilité des côtes de Norvège, dont l'étendue est considérable, ni à la vulnérabilité de la marine marchande, qui est le principal élément de prospérité du pays. La marine de guerre norvégienne est la moins forte des marines des Etats Scandinaves ou hollandais. La Suède possède un cuirassé de 6,800 tonnes, 9 garde-côtes déplaçant 3,400 tonnes, le croiseur cuirassé "Fylgia," 14 contre-torpilleurs, 45 torpilleurs et 10 sous-marins. La flotte danoise se compose de 4 cuirassés déplaçant ensemble 13,000 tonnes, de 4 petits croiseurs démodés, sans vitesse et sans rayon d'action, de 20 torpilleurs et d'une dizaine de sous-marins, et la Hollande, mieux armée, possède 6 cuirassés déplaçant 32,100 tonnes, 8 contre-torpilleurs, 39 torpilleurs et 6 sous-marins. Ces deux derniers pays ont des colonies dans la conservation exige quelques sacrifices!

Somme toute, les marines de ces quatre puissances ne correspondent nullement aux nécessités imposées par la défense du territoire ou de la navigation. Nous avons dit que la Norvège, quatrième flotte de commerce, avait un budget naval atteignant à peine 12 millions; le budget de la marine de guerre du Danemark, possédant des colonies, treizième marine du monde, ne dépasse guère que d'un million et demi celui de la Norvège; celui de la Hollande, huitième marine marchande, dépasse 43 millions, et celui de la Suède, dixième marine marchande, atteint 36 millions. Admis les budgets additionnés de ces quatre puissances sont inférieurs de 30 p. 100 à l'unique budget naval de l'Autriche, dont la marine marchande est la onzième du monde, qui n'a pas de colonies et dont les côtes sont le peu d'étendue.

Et cependant les 3,000 vapeurs des Etats Scandinaves et de la Hollande jouissent de la liberté et de la sécurité des mers, qui les alliés ont dû conquérir de vive force; leur dépendance à cet égard est telle que, si à côté de la piraterie allemande officielle, surgissait tout à coup une entreprise privée d'ennemi des mers, les mêmes Etats qui marchaient leur neutralité aux alliés devraient demander à ceux-ci aide et protection pour continuer leur commerce maritime. La chose n'est pas impossible, car au début de la piraterie du Mæwe, on s'est demandé si ce navire avait bien l'attache d'un Etat. Les raids du Mæwe ont été assez fructueux pour tenter, malgré le risque d'être perdu au bout de la vergue, des marins audacieux et sans scrupules. Fort heureusement pour les neutres, les alliés sont là, et surtout l'Angleterre, qui est allée affirmer aux Falkland sa volonté de faire régner la paix sur les océans.

LETRE D'UN PARISIEN

Suite de la 1ère page.

plus ingénieux et les plus scientifiques, ils ne seraient pas plus avancés sous ce rapport que s'ils mettaient leurs dés sur leurs tambours.
Vous verrez.
Quand?
— Avant peu. Il y a eu quelque retard. La saison des pluies est venue, il faudra attendre le printemps peut-être, à moins d'éventualités qui pourraient se produire en dépit de la pluie et des autans.

Le principal, comme disait le général, c'est que "sur la Somme, nous avons le roi d'autout dans notre jeu".
JEAN BERNARDI.

ECHOS DU VIEUX MONDE

Suite de la 1ère page.

grande quantité de matières premières Jeannapées par nos ports du-Midi, on va révoquer les anciennes et renommées fabriques de drap, ainsi que les industries de la laine et de la tannerie.
Rome. — Le Pape a adressé au cardinal von Bethmann, archevêque de Munich, une lettre dans laquelle il débaptise tous ses efforts pour la paix n'ont pas eu de succès, mais qu'il travaillera à son pays désarmement les deux de la guerre. Il exhorte les Bavarois à servir loyalement la cause pacifiste et déclare qu'il se fera tout à fait possible.

Royal Perfumery

Mfg. Co.
225 rue Royale
Nous fabricons de la parfumerie française, — poudre, articles de toilette — de première qualité. Nous vendons deux de Noël, ce qui est tout-à-fait convenable. Nous emballons sans aucune surcharge et payons le port des colis postaux. Notez bien que notre établissement est le seul où l'on puisse se procurer les célèbres et fines parfumeries françaises de Doussan.
J. H. TINDEL, parfumeur
Anciennement le parfumeur de la Doussan Parfumerie Co.

Confiseries Suprêmes

Le plaisir dans chaque boîte
80c la Livre
En faisant vos emplettes mentionnez l'Abelle.
S. V. P.

Crème à la Glace "Jersey" DE HARRIS

"La Crème de Qualité"
Charlotte Russe glacée; Pâtisserie Française et glacée une spécialité.
LIVRAISON IMMEDIATE
TÉLÉPHONE, Jackson 1080-1081
En faisant vos emplettes mentionnez l'Abelle.
S. V. P.

CHAMPAGNE

LOUIS ROEDERER
REIMS
Exigez l'Étoile Comme Garantie
PAUL GELPI ET FILS
AGENTS
227 RUE DECATUR Nouvelle-Orléans
En faisant vos emplettes mentionnez l'Abelle.

Mlle ANNA VECCHINI, Soprano Soliste d'Opéra.

Chaque Soir au ROYAL CAFE, Hôtel Cosmopolitan.
En faisant vos emplettes mentionnez l'Abelle.
S. V. P.

TOITURES

Proteges, bitumes, etc. en carreaux.
Toutes en métal galvanisé.
Fournisseurs et posés à forfait.
B. V. REDMOND & SON,
309-311-313 rue Decatur.
Phone Main 621-622.
19 Jan-1 20
En faisant vos emplettes mentionnez l'Abelle.
S. V. P.

F. A. BRUNET

HORLOGER, BIJOUTIER, JOAILLER
313 RUE ORLEANS
La seule Grande et Unique Maison Française à la Nouvelle-Orléans.
Les ordres de la campagne sont bien accueillis.
En faisant vos emplettes mentionnez l'Abelle.
S. V. P.

E. G. ECUYER

En faisant vos emplettes mentionnez l'Abelle.
S. V. P.

VAPEURS.

Compagnie Générale Transatlantique
LIGNE FRANÇAISE
SERVICE POSTAL RAPIDE
NEW YORK-BORDEAUX-PARIS
85, ROCHAMBEAU..... 2 décembre, 3 p. m.
85 ESPAGNE..... 9 décembre, 3 p. m.
85 CHICAGO..... 16 décembre, 3 p. m.
F. J. ORFILA, AGENT GENERAL DU SUD,
502 rue Commerce, Nouvelle-Orléans.

PETITES ANNONCES

PROPRIETES FONCIERES A VENDRE

UNE BATISSE en brique à trois étages, No. 735 rue Conti, entre les rues Bourbon et Royal. Bon rapport. S'adresser 320 rue Conti 13 av-11

PERSONNES.

Col. Hugues J. de la Vergne a transféré son étude d'avocat au Bureau de l'Abelle, 520 Conti. Téléphone Main 3487.

COURS DE FRANÇAIS.

Leçons de langue française, littérature, style, correspondance commerciale, conversation (prononciation parisienne) en cette ville, données par le professeur Chas. P. de Boisjars d'après sa nouvelle et rapide méthode. Pour les inscriptions s'adresser au professeur Chas. P. de Boisjars, 812 avenue Esplanade en ville. Phone. Hemlock 201 L. sept 2-11.

CHAMBRES GARNIES.

Chambres garnies. No. 732 rue Conti, entre les rues Bourbon et Royal.

REOUVERTURE DE LA CURE D'EAU.

La cure d'eau est de nouveau en opération, et prête à recevoir des malades. Sa réputation du passé est une garantie pour l'avenir. Coin des rues Flood et Levee. Téléphone. Hemlock 271.

ON DEMANDE.

ON DEMANDE — Un Jardinier absolument expérimenté pour s'occuper d'une cour et point ouvrage extérieur. Références exigées. S'adresser P. O. Drawer 690, City. nov 25-26

ON DEMANDE.

ON DEMANDE — Un écrivain de premier ordre pour une famille privée. Possibilité de voyager au Nord avec la famille durant 5 mois d'été. Références exigées. S'adresser P. O. Drawer 690, City. nov 25-26

OBJET PERDU.

Objet perdu — Au marché français, une bague et chaîne d'or, de dame. Bonne récompense. S'adresser No. 1179 avenue Nashville.

A VENDRE.

A VENDRE — Cottage seul, No. 1631 rue Nord Robertson, coin du boulevard, grande salle de bain, 222, terrain profond. Immeuble entièrement à l'épreuve des rats. S'adresser au locat.

DEMANDES.

ON DEMANDE — Solliciteurs pour vendre l'annuaire des secours aux belligères, à dix cents par chaque annuaire vendu. Le total de cette vente servira à l'acquisition de vivres et de vêtements pour les femmes et les enfants belges désemparés. Votre travail peut sauver la vie de plusieurs innocents dans le besoin. Écrivez au "Belgian Relief Committee," 15 West 31th Street, New York. 2 mar-15-16 nov 2-11

Carrelages, murs, chambranles de cheminées, bûches, porches, ouvrages en marbres de tous genres.

ROGER DE ROODE
Phone Main 3250. 504 rue Perdue.

Consulat Général de France

522 BOURBON STREET.
(Ouvert de 9 heures à 3 heures, Samedi de 9 heures à Midi.)

Le Grand du Consulat Général a l'honneur de porter à la connaissance des personnes dont les noms suivent, qu'ayant d'importantes communications à leur faire, il leur serait reconnaissant de se présenter en personne au Consulat Général, ou de lui envoyer leur adresse par la poste:
Cazebonne, Charles.
Fitzgerald, James.
Lafarthe, Mme Marie Georges.
Lacau, Guillaume.
Mandill, Antoine Jacques Michel.
Di Chippari, Gaetano.
Daier, Jean Baptiste Joseph.
Descomps, Jean.
Guichard, Joseph.
Laxeden, Valentin.
Lucas, Marcel Eugène.
Rogez, Alexandre.
Les personnes ayant des intérêts privés en territoire ennemi ou occupé sont informées qu'elles peuvent faire une déclaration à cet effet au Consulat Général en vue de la sauvegarde de leurs droits.

F. LAUDUMIEY, R. ADER, Président et GÉRANT, Vice-Président, EMILE ADER, Secrétaire.

LAUDUMIEY & CO. LTD.

Entrepreneurs de Pompes
Fonçoirs et Emboueurs
1108-1112 Rue N. Ramparts
PHONE HEMLOCK 40.